



RZECZPOSPOLITA POLSKA DYREKTOR FESTIWALU

Drodzy Przyjaciele!

Kiedy przymierzaliśmy się do organizacji 1. Festiwalu Filmów Rosyjskich „Sputnik nad Warszawą”, a było to w marcu 2007 roku, w najśmielszych oczekiwaniach nie spodziewaliśmy się, że nasza inicjatywa, rozpoczęta w stolicy, odwiedzi w ciągu 7 lat ok. 60 miast w całej Polsce.

Długa nieobecność rosyjskiego kina w Polsce w telewizji, na ekranach kinowych oraz nośnikach DVD pozwoliła wypełnić tę lukę zachodnimi produkcjami. Nam zależało, aby pokazać polskiemu widzowi, że początki światowej kinematografii - tej niezwykle odważnej i bogatej – sięgają początku XX wieku w Rosji. Pierwszym rosyjskim filmem fabularnym był „Stierka Razin” z 1908 roku. Mieliśmy ogromną przyjemność zaprezentować obraz podczas otwarcia II Festiwalu „Sputnik” z okazji stulecia kina rosyjskiego. Śmiało mogę powiedzieć, że to Rosjanie podnieśli film – jako dziedzinę sztuki - do rangi sztuki najwyższych lotów.

Za nami nie tylko wiele seansów i dyskusji z wybitnymi osobistościami rosyjskiej kinematografii, jak fantastyczne spotkanie z Lidią Szukszyną, wyjątkowym Karenem Szachnazarowem czy legendami rosyjskiego kina - Andriejem Konczałowskim i Nikitą Michałkowem, ale także mnóstwo doświadczeń, sukcesów i cennej nauki, gdyż organizacja festiwalu jest fascynująca, kształcąca, acz trudna oraz wymagająca dużych nakładów pracy i środków finansowych.

Bieżący rok jest wyjątkowy pod wieloma względami. Po pierwsze, jesteśmy niezmiernie szczęśliwi i dumni, iż pomimo odwołania w Polsce wielu imprez kulturalnych z udziałem rosyjskich twórców Festiwal „Sputnik” odbędzie się, utrzymując wysoki poziom artystyczny i – mamy nadzieję - niesłabnące zainteresowanie widzów.

Po drugie, zawirowania za naszą wschodnią granicą okazały się dla nas wielką próbą. Cieszę się, że próbę tę przeszliśmy wraz ze wszystkimi naszymi darczyńcami, partnerskimi instytucjami kulturalnymi, które wbrew przeciwnościom kulturę właśnie postawiły na pierwszym miejscu. Dziękuję wszystkim partnerom i patronom medialnym, którzy są z nami od 1. edycji Festiwalu, a także tym, którzy zdecydowali się wesprzeć projekt po raz pierwszy, gdyż – podobnie jak my – widzą w kulturze platformę do wymiany myśli i doświadczeń, a przede wszystkim dialogu, który nam sąsiadom jest teraz niezmiernie potrzebny.

Film to 10 Muza, Muza, która powinna oddziaływać na wyobraźnię widzów poprzez wyjątkowe obrazy, niezapomniane dialogi, zaskakującą reżyserię i znakomitą grę aktorską. Takie właśnie obrazy zaprezentujemy Państwu podczas 8. „Sputnika nad Polską”. W tym roku zgromadziliśmy 16 najlepszych filmów rosyjskich w sekcji konkursowej, reprezentujących różnorodną problematykę, od tematów lekkich, nieobcych każdemu z nas do wątków trudnych i gorzkich. Po obejrzeniu w ostatnich latach wielu rosyjskich filmów odnoszę wrażenie, iż Rosjanie są bezkonkurencyjnymi mistrzami właśnie w kinematografii ciężkiej, pełnej emocji i bólu. Kinematografii, którą widz odczuwa wszystkimi zmysłami. Największą satysfakcją jest dla mnie obserwacja widza po seansie filmowym, towarzyszący temu magiczny spokój na sali kinowej i kilkuminutowa cisza po napisach końcowych. Takie momenty zdarzają się na naszym Festiwalu rokrocznie. Dla tych wrażeń i wzruszeń warto jest organizować „Sputnik nad Polską”. Magia kina polega na zabraniu widza w inny wymiar artystycznych przeżyć, który pozwala mu na zatracenie się w wizji twórców. Rosjanom udaje się to znakomicie, dzięki czemu tegoroczny Festiwal pełen będzie pięknych doznań estetycznych.

Rosja staje się nam bliższa dzięki kinematografii. Przez wiele lat na różny sposób przeżywaliśmy wspólną historię naszych narodów, nasze serca często biją jednym rytmem, a w naszych żyłach nierzadko płynie ta sama krew. Dlatego też filmy rosyjskie są nam tak bliskie, podobnie jak Rosjanom obrazy polskie, prezentowane na Festiwalu Filmów Polskich „Wisła”.

Jesteśmy i będziemy sobie potrzebni.
Widzom życzę niezapomnianych przeżyć, wielu emocji i fantastycznych spotkań z rosyjskimi twórcami.

Dziękuję Wszystkim, że z nami jesteście.

*Małgorzata Szlagowska-Skulska
Wielbicielka rosyjskiej kinematografii
Dyrektor Festiwalu*

РЕСПУБЛИКА ПОЛЬША ДИРЕКТОР ФЕСТИВАЛЯ

Дорогие Друзья!

Когда мы собирались организовать 1-й Фестиваль российских фильмов «Спутник над Варшавой», а это было в марте 2007 года, даже в самых смелых ожиданиях мы не надеялись, что наша инициатива, начатая в столице, посетит в течение 7 лет около 60 городов во всей Польше.

Долгое отсутствие российского кино на польских телеканалах, на экранах кинотеатров, а также на DVD, дала возможность западной кинопродукции занять это пустое место. Для нас было важно, показать польскому зрителю, что истоки мирового, смелого и богатого кинематографа проистекают из России начала XX века. Первым российским художественным фильмом был «Стенька Разин» 1908 года. Мы с огромным удовольствием представляли эту картину во время открытия 2-го Фестиваля «Спутник», по случаю столетия российского кинематографа. Я уверенно могу сказать, что именно русские возвели кинематограф на уровень искусства высшего пилотажа.

Мы не только провели множество сеансов и дискуссий с выдающимися личностями российского кинематографа, такими как Лидия Шукшина, неповторимый Карен Шахназаров и легенды российского кино – Андрей Кончаловский и Никита Михалков, но и приобрели ценный опыт, добились успехов и многое узнали, поскольку организация фестиваля – это увлекательный, познавательный, но в то же время сложный и требующий больших трудовых затрат и финансовых вложений процесс.

Текущий год – исключительный во многих аспектах. Во-первых, мы безгранично рады и гордимся тем, что, несмотря на отмену в Польше многих мероприятий с участием российских деятелей культуры, Фестиваль «Спутник» будет проходить, сохраняя свой высокий художественный уровень и – мы надеемся – с неизменно высоким интересом со стороны зрителей.

Во-вторых, пертурбации за нашей восточной границей оказались для нас большим испытанием. Я рада, что мы стойко прошли через него вместе с нашими меценатами, партнерами – культурными институтами, которые, вопреки преградам, именно культуру в своем выборе поставили на первое место. Я благодарю всех партнеров, которые продолжают оставаться с нами с 1-го Фестиваля, а также тех, кто решился впервые поддержать наш проект. Тех, кто, как и мы, усматривает

в культуре основу для обмена мыслями и опытом – того диалога, в котором мы, как соседи, сегодня особо нуждаемся.

Кино – это Десятая муза. Муза, которая должна воздействовать на воображение зрителей посредством исключительных кадров, незабываемых диалогов, удивляющей режиссурой и отличной игрой актеров. Именно такие картины мы представим вам на 8-м «Спутнике над Польшей». В этом году мы собрали в конкурсной программе 16 лучших российских фильмов, затрагивающих разнообразную проблематику, начиная с тем легких, знакомых каждому из нас, и заканчивая сложными, грустными и заставляющими нас задуматься. После просмотра в последние годы многих российских фильмов, у меня создалось впечатление, что русские – мастера вне конкуренции в создании тяжелого, полного эмоций и страданий кино. Кино, которое зритель воспринимает всеми органами чувств. Самое большое удовольствие доставляет мне наблюдение за зрителями после киносеанса – магическое спокойствие в зале и продолжающаяся несколько минут тишина после финальных титров. Такие моменты случаются на нашем Фестивале ежегодно. Именно ради этих впечатлений стоит организовать «Спутник над Польшей». Магия кино заключается в том, чтобы переместить зрителя в другое измерение художественных переживаний, которые позволят ему проникнуть в видения создателей фильма. Российским кинематографистам это прекрасно удается, благодаря чему Фестиваль в этом году будет наполнен исключительными эстетическими впечатлениями.

Россия становится нам ближе благодаря кинематографу. На протяжении многих лет мы по-разному переживали общую историю наших народов, но наши сердца бьются одинаково, а в наших венах часто течет одна кровь. Именно поэтому российские фильмы нам так близки, как и русским польские картины, представляемые на Фестивале польских фильмов «Висла».

Мы нуждаемся и будем нуждаться друг в друге.

Зрителям я желаю неповторимых переживаний, разнообразных эмоций и фантастических встреч с российскими артистами.

Я благодарю вас всех за то, что вы с нами.

*Малгожата Шляговска – Скульска
Поклонница российского кино
Директор Фестиваля*